

SPONGOSTAN™

Absorbable Haemostatic Gelatin Sponge

إسفنج هلامي مُرَقَّق قابل للامتصاص

Резорбируема хемостатична желатинова гъба

Resorptivna hemostatička želatinska spužva

Vstřebatelná hemostatická želatina v pěně

Absorberbar hæmostatisk gelatinesvamp

Resorbeerbare hemostatische gelatinespons

Resorbeeruv verejooksu tõkestav želatiinkäsn

Resorboituva hemostaattinen gelatiinisieni

Éponge de gélatine hémostatique résorbable

Resorbierbarer Hämostatischer Gelatineschwamm

Απορροφήσιμος Αιμοστατικός Σπόγγος Ζελατίνης

Felszívódó vérzéscsillapító zselatin szivacs

Spugna di gelatina emostatica, riassorbibile

흡수성 지혈 젤라틴 스펀지

Absorbējams hemostāzes želatīna tampons

Absorbuojamieji hemostatiniai želatininiai tamponai

Absorberbar hemostatisk gelatinsvamp

Wchłanialna żelatynowa gąbka hemostatyczna

Esponja Hemostática de Gelatina Absorvível

Burete hemostatic absorbabil de gelatină

Рассасывающаяся гемостатическая
желатиновая губка

Vstřebateľná hemostatická želatínová špongia

Resorbilna hemostatična želatinasta gobica

Esponja Gelatinosa Hemostática Absorbible

Absorberbar hemostatisk gelatinmassa

Emilebilir Hemostatik Jelatin Sünger

Xốp Cẩm Máu Gelati`n Tự Tiêu

可吸收性止血凝膠海綿

可吸收止血明胶海绵

8 cm x Ø 3 cm

STERILE R

1 cm x 1 cm x 1 cm

STERILE R

7 cm x 5 cm x 1 cm

STERILE 

7 cm x 5 cm x 0.1 cm

STERILE 

20 cm x 7 cm x 0.05 cm

STERILE 



English	Page 4
ةميرعلا	ةحفص 8
Български	Стр. 11
Hrvatski	Stranica 16
Čeština	Strana 20
Dansk	Side 24
Nederlands	Pagina 28
Eesti	Lehekülg 32
Suomi	Sivu 36
Français	Page 40
Deutsch	Seite 44
Ελλάς	Σελίς 49
Magyar	54. oldal
Italiano	Pagina 58
한국어	62 페이지
Latviešu	66. lappuse
Lietuvių	70 puslapis
Norsk	Side 74
Polski	Strona 78
Português	Página 82
Română	Pagina 86
Русский	Стр. 90
Slovenčina	Strana 95
Slovenščina	Stran 99
Español	Página 103
Svenska	Sidan 107
Türkçe	sayfa 111
Tiếng Việt	Trang 115
繁體中文	第119頁
简体中文	第122頁
Symbols	Page 126

PL Opis produktu

Wchłanialna żelatynowa gąbka hemostatyczna SPONGOSTAN™ jest jałową, nierozpuszczalną w wodzie, plastyczną wchłaniąlną gąbką z żelatyny wieprzowej, przewidzianą do stosowania jako środek hemostatyczny nakładany na krwawiącą powierzchnię; gąbka jest porowata, w kolorze złamanej bieli.

Działanie

Gąbka SPONGOSTAN™ użyta w odpowiedniej ilości wchłania się całkowicie w ciągu 4 do 6 tygodni.

W badaniach na zwierzętach związanych z wszczepieniem gąbki SPONGOSTAN™, reakcja tkankowa została uznana za nieistotną przy obserwacji makroskopowej i umiarkowaną przy obserwacji mikroskopowej.

Po nałożeniu na krwawiące błony śluzowe gąbka ulega upłynnieniu w ciągu 2 do 5 dni.

Przewidziane zastosowanie/Wskazania

Gąbka SPONGOSTAN™ nasycona jałowym roztworem chlorku sodu wskazana jest do stosowania w zabiegach chirurgicznych (oprócz okulistycznych) w celu uzyskania hemostazy, gdy opanowanie krwawienia sączącego, z włosniczek, żył i tętniczek przez zastosowanie ucisku, podwiązki lub innych konwencjonalnych metod jest nieskuteczne lub nieuzasadnione. Gąbka SPONGOSTAN™ może być stosowana w połączeniu z trombiną w celu uzyskania hemostazy, chociaż nie jest to konieczne.[†]

Przeciwwskazania

Nie stosować gąbki SPONGOSTAN™ przy zamykaniu cięć skórnych, ponieważ może to zakłócić gojenie się krawędzi skóry. Zakłócenie to polega na mechanicznym wnikięciu żelatyny w obręb cięcia i nie jest mniej istotne niż samoistne zakłócenie gojenia rany.

Nie stosować gąbki SPONGOSTAN™ w przestrzeniach wewnątrznaczyniowych z uwagi na ryzyko wywołania zatoru.

Nie stosować gąbki SPONGOSTAN™ u pacjentów o stwierdzonej nadwrażliwości na wieprzowy kolagen.

Ostrzeżenia

- Gąbka SPONGOSTAN™ nie może zastąpić starannej techniki chirurgicznej oraz właściwego stosowania podwiązek lub innych konwencjonalnych zabiegów umożliwiających uzyskanie hemostazy.
- Gąbka SPONGOSTAN™ nie powinna być stosowana w przypadku występowania zakażenia. Gąbka SPONGOSTAN™ powinna być stosowana z ostrożnością w skażonych obszarach ciała. W przypadku wystąpienia objawów zakażenia lub ropnia w miejscu, gdzie zastosowano gąbkę SPONGOSTAN™, może być konieczna powtórna operacja w celu usunięcia zakażonego materiału i umożliwienia drenażu rany.
- Gąbka SPONGOSTAN™ nie powinna być stosowana w przypadku tętniącego krwotoku tętniczego. Nie powinna być stosowana w miejscu akumulacji krwi lub innych płynów lub tam gdzie źródło krwawienia jest przykryte płynem. Gąbka SPONGOSTAN™ nie będzie działała jak tampon w miejscu krwawienia, ani też nie zamknie zbiornika krwi zebranej pod tamponem.

- Gąbka SPONGOSTAN™ powinna być usunięta, gdy tylko krwawienie zostanie opanowane z uwagi na ryzyko przemieszczenia gąbki lub wywarcia przez nią ucisku na otaczające struktury anatomiczne.
- Gąbka SPONGOSTAN™ powinna być usunięta z miejsca zastosowania, jeżeli była użyta w miejscu lub w bliskości otworów lub kanałów kostnych, obszarów ograniczonych tkanką kostną, rdzenia kręgowego i/ lub nerwu lub skrzyżowania wzrokowego.
- Bezpieczeństwo i skuteczność stosowania gąbki SPONGOSTAN™ w zabiegach okulistycznych nie zostały jeszcze ustalone.
- Gąbka SPONGOSTAN™ nie powinna być stosowana do tamowania krwawienia poporodowego lub miesiączkowego.
- Bezpieczeństwo i skuteczność stosowania gąbki SPONGOSTAN™ u dzieci i kobiet w ciąży nie zostały jeszcze ustalone.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Uwaga: Gąbka SPONGOSTAN™ dostarczana jest jako produkt jałowy i nie powinna być powtórnie sterylizowana. Niewykorzystane, otwarte opakowania gąbki SPONGOSTAN™ powinny być wyrzucone.

Uwaga: W przypadku stosowania w jamach ciała lub zamkniętych przestrzeniach tkankowych zaleca się wstępne ściśnięcie gąbki, należy również zachować ostrożność, aby uniknąć umieszczenia nadmiernej ilości materiału (gąbka pęcznieje w miarę wchłaniania płynu). Gąbka SPONGOSTAN™ może zwiększyć swoją objętość w miarę wchłaniania płynu, stwarzając ryzyko uszkodzenia nerwów.

Uwaga: Niekiedy ze względów chirurgicznych wskazane jest wypełnienie jamy ciała (upakowanie), lecz gąbka SPONGOSTAN™ nie powinna być stosowana w ten sposób, chyba że nadmiar materiału zbędny do zachowania hemostazy zostanie usunięty.

Uwaga: Należy stosować wyłącznie minimalną ilość gąbki SPONGOSTAN™ niezbędną do osiągnięcia hemostazy. Gdy tylko krwawienie zostanie opanowane, cały nadmiar gąbki SPONGOSTAN™ powinien być ostrożnie usunięty.

Uwaga: Gąbka SPONGOSTAN™ nie powinna być stosowana jednocześnie z systemem odzyskiwania krwi własnej chorego. Wykazano, że fragmenty materiału hemostatycznego zawierającego kolagen mogą przenikać przez filtry transfuzyjne 40µ, oczyszczające zebraną krew.

Uwaga: Informowano o niecałkowitym wchłonięciu i utracie słuchu w związku ze stosowaniem materiału SPONGOSTAN™ przy plastyce błony bębenkowej.

Uwaga: Gąbka SPONGOSTAN™ nie powinna być stosowana jednocześnie z klejami metylometakrylanowymi. Jak informowano, kolagen w postaci mikrowłókień zmniejsza siłę wiązania takich klejów stosowanych do mocowania protez do powierzchni kości.

Uwaga: Gąbka SPONGOSTAN™ nie powinna być stosowana jako leczenie z wyboru zaburzeń krzepnięcia.

Uwaga: Chociaż dotychczas w kontrolowanych badaniach klinicznych nie oceniano bezpieczeństwa i skuteczności stosowania gąbki SPONGOSTAN™ w połączeniu z innymi środkami, jak stosowana miejscowo trombina, roztwór lub proszek z antybiotykiem, to jednocześnie miejscowe stosowanie trombiny lub innych środków jest dopuszczalne z medycznego punktu widzenia, jeżeli lekarz uzna to za właściwe. Należy zapoznać się z pełnymi informacjami na temat stosowania takiego środka w literaturze danego produktu.[†]

Uwaga: W randomizowanym badaniu klinicznym nie określono bezpieczeństwa i skuteczności zastosowania w zabiegach urologicznych.

Uwaga: Aby wyeliminować możliwość wytworzenia się ognisk formowania kamieni, w zabiegach urologicznych nie należy pozostawiać gąbki SPONGOSTAN™ w miedniczkach nerkowych, kielichach nerkowych, pęcherzu, cewce moczowej lub moczowodach.

Dostarczana postać

Gąbki SPONGOSTAN™ Standard, Film i Special dostarczane są w indywidualnych opakowaniach, sterylizowane suchym gorącym powietrzem, gotowe do bezpośredniego zastosowania na sali operacyjnej. Gąbki SPONGOSTAN™ Anal i SPONGOSTAN™ Dental dostarczane są w indywidualnych opakowaniach, sterylizowane napromieniowaniem wiązką elektronów, gotowe do bezpośredniego zastosowania na sali operacyjnej.

Gąbka SPONGOSTAN™ jest produktem jednorazowego użytku i nie powinna być powtórnie sterylizowana.

Przechowywanie i obchodzenie się

Gąbka SPONGOSTAN™ powinna być przechowywana w suchym miejscu o kontrolowanej temperaturze 15 °C–30 °C.

Zaleca się użycie gąbki SPONGOSTAN™ bezpośrednio po otwarciu opakowania.

Instrukcja użycia

Przed użyciem skontrolować opakowanie pod kątem uszkodzeń. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub wilgotne, nie można zagwarantować jałowości, a produkt nie powinien być używany. Podczas otwierania i wyjmowania gąbki SPONGOSTAN™ z opakowania należy zawsze stosować zasady aseptyki.

Przyciąć gąbkę do pożądanego rozmiaru. Należy stosować wyłącznie minimalną ilość gąbki, niezbędną do osiągnięcia hemostazy. Tak przygotowany fragment gąbki SPONGOSTAN™ może być nałożony na miejsce krwawienia w stanie suchym lub po nasyceniu jałowym izotonicznym roztworem chlorku sodu (solą fizjologiczną) lub jałowym roztworem trombiny do stosowania miejscowego.[†]

Otwarte opakowania gąbki SPONGOSTAN™ powinny być wyrzucone, bowiem nie są przewidziane do powtórnego użycia i/lub powtórnej sterylizacji.

Stosowanie gąbki SPONGOSTAN™ na sucho:

Przyciąć gąbkę do pożądanego kształtu i rozmiaru.

Ścisnąć ręcznie gąbkę przed nałożeniem na miejsce krwawienia, lecz unikać ścisłego wypełnienia tego miejsca. Przytrzymać gąbkę SPONGOSTAN™ na miejscu przez umiarkowany ucisk do osiągnięcia hemostazy.

Aby usunąć nadmiar gąbki po osiągnięciu hemostazy, można delikatnie przepłukać miejsce nałożenia jałową solą fizjologiczną, aby całkowicie nasycić gąbkę. Użyć tylko minimalną ilość gąbki, niezbędną do osiągnięcia hemostazy i usunąć wszelki nadmiar.

Stosowanie gąbki SPONGOSTAN™ z jałową solą fizjologiczną lub roztworem trombiny: †

Przyciąć gąbkę do pożądanego kształtu i rozmiaru. Zanurzyć przyciętą gąbkę w roztworze.

Wyciągnąć gąbkę z roztworu i ścisnąć między palcami (przez rękawice), aby usunąć pęcherzyki powietrza.

W razie potrzeby zanurzyć gąbkę ponownie w płynie.

Gąbka SPONGOSTAN™ zanurzona w roztworze powinna szybko powrócić do oryginalnego kształtu i rozmiaru.

Jeżeli nie powróci, wyjąć gąbkę z roztworu i energicznie zgnieść ją między palcami (przez rękawice), aż całe powietrze zostanie usunięte i gąbka po zanurzeniu w roztworze będzie mogła powrócić do oryginalnego kształtu i rozmiaru.

Przed nałożeniem na miejsce krwawienia osuszyć gąbkę do pożądanego wilgotności przy pomocy gazy.

Przytrzymać gąbkę SPONGOSTAN™ na miejscu przez gazę przy zastosowaniu umiarkowanego ucisku do osiągnięcia hemostazy.

Gazę będzie można łatwo oddzielić od tkanek po nawilżeniu kilkoma kroplami soli fizjologicznej, co zapobiegnie oderwaniu gąbki wraz ze skrzepem.

Aby usunąć nadmiar gąbki po osiągnięciu hemostazy można delikatnie przepłukać miejsce nałożenia jałową solą fizjologiczną, aby całkowicie nasycić gąbkę.

Użyć tylko minimalną ilość gąbki, niezbędną do osiągnięcia hemostazy i usunąć wszelki nadmiar.

Gąbka SPONGOSTAN™ Anal

Po wycięciu guzów krwawniczych wprowadzić suchy tampon SPONGOSTAN™ Anal bezpośrednio albo przy użyciu retraktora lub wziernika odbytniczego w celu obserwacji miejsca zabiegu i ułatwienia umieszczenia gąbki. Można oczekiwać szybkiego rozpadu i samoistnego wydalenia gąbki.

Gąbka SPONGOSTAN™ Dental

Przewidziana jest do stosowania po zabiegach chirurgicznych w obrębie jamy ustnej w stanie suchym lub po nasyceniu jałową solą fizjologiczną po lekkim ściśnięciu w celu zapewnienia działania hemostatycznego w jamie po usunięciu zęba itp. Może być również użyta w miejscach, gdzie mały rozmiar gąbki stanowi zaletę, np. w przypadku krwawienia z nosa.

†Uwaga: Stosowanie trombiny nie jest objęte certyfikatem WE i zatwierdzeniem Wchłanianej Żelatynowej Gąbki Hemostatycznej SPONGOSTAN™ przez singapurski Urząd ds. Nauk o Zdrowiu HSA.

(EN) SYMBOLS USED ON LABELLING

(AR) الرموز المستخدمة على الملصقات

(BG) УСЛОВНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЕТИКЕТА

(HR) SIMBOLI KORIŠTENI NA PAKIRANJU

(CS) SYMBOLY POUŽITÉ NA OZNAČENÍ

(DA) SYMBOLER ANVENDT PÅ ETIKETTER

(NL) OP DE LABELS GEBRUIKTE SYMBOLEN

(ET) SILDIL KASUTATUD SÜMBOLID

(FI) TARROISSA KÄYTETYT MERKIT

(FR) SYMBOLES FIGURANT SUR L'ÉTIQUETTE

**(DE) AUF DER ETIKETTIERUNG
VERWENDETE SYMBOLE:**

**(EL) ΣΥΜΒΟΛΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ
ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ**

(HU) A CÍMKÉN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

(IT) SIMBOLI APPOSTI SULL'ETICHETTATURA

(KO) 라벨 표시 기호

(LV) MARKĒJUMĀ LIETOTIE SIMBOLI

(LT) SIMBOLIAI ANT ETIKEČIŲ

(NO) SYMBOLER SOM BRUKES PÅ MERKINGEN

(PL) SYMBOLE STOSOWANE NA ETYKIETACH

(PT) SÍMBOLOS UTILIZADOS NAS ETIQUETAS

(RO) SIMBOLURI UTILIZATE PENTRU ETICHETARE

**(RU) СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА
ЯРЛЫКАХ И ПРИ МАРКИРОВКЕ**

(SK) SYMBOLY POUŽITÉ NA ETIKETE

(SL) SIMBOLI, UPORABLJENI NA OVOJNINI

(ES) SÍMBOLOS EMPLEADOS EN LAS ETIQUETAS

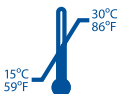
(SV) SYMBOLER I MÄRKNINGEN

(TR) ETİKETLERDE KULLANILAN SEMBOLLER

(VI) CÁC KÝ HIỆU SỬ DỤNG KHI GHI NHÃN

(ZH) 標籤上使用的符號

(ZH) 标签上使用的标记



Store between 15°-30°C (59°-86°F)

يتم التخزين في درجة حرارة تتراوح بين 15°م-30°م

Да се съхранява между 15 °C – 30 °C

Čuvati na temperaturi 15 °C–30 °C

Uchovávejte při teplotách 15 °C–30 °C

Opbevaras mellem 15 °C–30 °C

Bewaren bij 15 °C– 30 °C

Säilitada temperatuuril 15 °C–30 °C

Säilytyslämpötila 15 °C–30 °C

À conserver entre 15 °C et 30 °C

Bei 15 °C bis 30 °C lagern

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία μεταξύ 15 °C και 30 °C.

Tárolja 15 °C–30 °C között

Conservare a 15 °C–30 °C

15 °C–30 °C로 보관하십시오

Uzglabāt temperatūrā 15 °C–30 °C

Laikyti 15 °C–30 °C temperatūroje

Lagre mellem 15 °C–30 °C

Przechowywać w temperaturze 15 °C–30 °C

Armazenar entre 15 °C e 30 °C

Depozitați între 15 °C – 30 °C

Хранить при температуре 15 °C–30 °C

Uchovávať pri teplote od 15 °C do 30 °C

Shranjujte pri temperaturi 15 °C-30 °C

Almacenar a 15 °C–30 °C

Förvaras mellan 15 °C–30 °C

15 °C ile 30 °C arasında saklayın

Bảo quản ở nhiệt độ từ 15 °C–30 °C

存放溫度在15 °C~30 °C

存放溫度在15 °C~30 °C



Attention, see instructions for use

ملاحظة، انظر تعليمات الاستخدام

Внимание, вижте инструкциите за употреба

Pozor, pogledajte upute za uporabu

Pozor, přečtěte si návod k použití

Bemærk, se brugsanvisningen

Let op, zie gebruiksaanwijzing

Tähelepanu, vt kasutusjuhiseid

Huomio! katso käyttöohjeita

Attention ! voir la notice d'utilisation

Achtung, siehe Gebrauchsanweisung

Προσοχή, δείτε τις οδηγίες χρήσης

Figyelem, lásd a használati utasítást

Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso

주의-사용설명서를 참조하십시오

Uzmanību, skatīt lietošanas instrukciju

Dėmesio! Žr. naudojimo instrukciją

Viktig, se bruksanvisningen

Uwaga, patrz instrukcja użytkowania

Atenção, consulte as instruções de utilização

Atenție, consultați instrucțiunile de utilizare

Внимание, см. инструкцию по применению

Pozor, pozrite si návod na použitie

Pozor, glejte navodila za uporabo

Atención, vea las instrucciones de uso

Viktigt, se bruksanvisningen

Dikkat, kullanım talimatlarına bakın

Lưu ý, tham khảo hướng dẫn sử dụng

注意，參閱使用說明

注意，参阅使用说明



Do not reuse

يستخدم لمرة واحدة فقط

Да не се употребява повторно

Ne ponovo upotrebljavati

Nepoužívejte opakovaně

Må ikke genbruges

Niet opnieuw gebruiken

Mitte korduvkasutada

Ei saa käyttää uudelleen

Ne pas réutiliser

Nicht wiederverwenden

Μην επαναχρησιμοποιείτε

Ne használja újra

Non riutilizzare

재사용하지 마십시오

Nelietot atkārtoti

Negalima naudoti pakartotinai

Må ikke gjenbrukes

Nie używać

Não reutilizar

A nu se reutiliza

Не использовать повторно

Nepoužívajte opakovane

Ponovna uporaba ni dovoljena

No reutilizar

Får ej återanvändas

Tekrar kullanmayın

Không sử dụng lại

不得重複使用

请勿重复使用



Do not resterilize

لا تعيد تعقيمها

Да не се стерилизира повторно

Ne ponovo sterilizirati

Nesterilizujte

Må ikke resteriliseres

Niet opnieuw steriliseren

Mitte resteriliseerida

Ei saa steriloida uudelleen

Ne pas restériliser

Nicht resterilisieren

Μην επαναποστειρώνετε

Ne sterilizálja újra

Non risterilizzare

재멸균하지 마십시오

Nesterilizēt atkārtoti

Negalima sterilizuoti pakartotinai

Må ikke steriliseres

Nie wyjaławiać powtórnie

Não reesterilizar

Nu resterilizați

Не стерилизовать повторно

Nesterilizujte opakovane

Ponovna sterilizacija ni dovoljena

No reesterilizar

Får ej omsteriliseras

Tekrar sterilize etmeyin

Không tiệt trùng lại

不得重複滅菌

不得重复灭菌



Do not use if package is damaged or open

لا يستخدم إذا كانت العبوة تالفة أو مفتوحة

Да не се използва, ако опаковката е повредена или отворена

Ne koristite ako je pakiranje oštećeno ili otvoreno

Nepoužívejte, je-li obal poškozený nebo otevřený

Må ikke anvendes hvis pakningen er beskadiget eller åben

Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is

Mitte kasutada, kui pakend on vigastatud

Ei saa kasutada, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden

Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχτεί

Ne használja fel, ha a csomagolás sérült vagy fel van nyitva

Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata

포장이 개봉 또는 파손되어 있는 경우에는 사용하지 마십시오

Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts vai atvērts

Nenaudoti, jei pakuotė yra pažeista arba atidaryta

Må ikke brukes dersom pakken er skadet eller åpen

Nie używać jeśli opakowanie jest uszkodzone lub otwarte

Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou aberta

Nu se utilizează dacă ambalajul este deteriorat sau desfăcut

Не использовать, если упаковка повреждена или вскрыта

Nepoužite, ak je obal poškodený alebo otvorený

Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana ali odprta

No utilizar si el envase está abierto o deteriorado

Får ej användas om förpackningen är skadad eller öppen

Ambalaj hasarlıysa ya da açıldıysa kullanmayın

Không sử dụng khi bao bì đã hư hỏng hoặc đã bị mở

如果包裝已損壞或打開，請勿使用

如果包装已损坏或打开，请勿使用



Not made with natural rubber latex

غير مصنوع من مطاط اللاتكس الطبيعي

He e izработено от естествен латекс

Proizvedeno bez lateksa prirodne gume

Vyrobena bez použití přírodního kaučuku

Ikke fremstillet med naturligt gummilatex

Niet gemaakt met latex van natuurrubber

Valmistamisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit

Ei valmistettu luonnonkummilateksista

Exempt de latex de caoutchouc naturel

Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt

Δεν έχει κατασκευαστεί με λάτεξ από φυσικό καουτσούκ

Nem természetes gumi latexszel készült

Non fabbricato con lattice di gomma naturale

천연 고무 라텍스 성분 미함유

Izgatavots, neizmantojot dabiskā kaučuka lateksu

Pagaminta be natūralaus kaučiuko latekso

Laget uten naturgummilateks

Produkt nie jest wykonany z naturalnej gumy lateksowej

Não é fabricado com látex de borracha natural

Nu este fabricat cu latex de cauciuc natural

Изготовлено без использования натурального
каучукового латекса

Vyrobené bez použitia prírodného kaučukového latexu

Ni izdelano iz naravnega lateksa

En su fabricación no se emplea látex de caucho natural

Ej tillverkad med naturgummilatex

Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir

Không có thành phần latex cao su tự nhiên

非由天然乳膠製成

不采用天然乳胶制造

Sterilized using irradiation

معقم بالإشعاع

Стерилизирано с йонизираща радиация

Sterilizirano zračenjem

Sterilizováno radiací

Steriliseret vha. stråling

Gesteriliseerd door bestraling

Steriliseeritud kiirgusega

Steriloitu sädetämällä

Stérilisé par irradiation

Sterilisiert durch Bestrahlung

Αποστειρώθηκε με ακτινοβολία

Besugárzással sterilizálva

Sterilizzato con radiazioni ionizzanti

방사선 조사를 사용하여 멸균 처리됨

Sterilizēts, izmantojot apstarošanu

Sterilizuota spinduliuote

Sterilisert med stråling

Wyjałowiono metodą napromieniowania

Esterilizado por irradiação

Sterilizat prin iradiere

Стерилизовано облучением

Sterilizované žiarením

Sterilizirano z obsevanjem

Esterilizado por irradiación

Steriliserad med strålning

İşinlama yoluyla sterilize edilmiştir

Đã tiệt trùng bằng bức xạ

使用放射線進行滅菌

使用放射线进行灭菌



Sterilized using dry heat

معقم باستخدام الحرارة الجافة

Стерилизирано със суха топлина

Sterilizirano suhom toplinom

Sterilizováno horkým vzduchem

Steriliseret ved tør varme

Gesteriliseerd door droge hitte

Steriliseeritud kuuma ja kuiva õhuga

Steriloitu kuumailmalla

Stérilisé à la chaleur sèche

Sterilisation mit trockener Wärme

Αποστειρωμένο με ξηρή θερμότητα

Hólléggel sterilizálva

Sterilizzato a calore secco

건열로 멸균 처리됨

Sterilizēts, izmantojot sausu karstumu

Sterilizuota sausu karščiui

Sterilisert med tørrvarme

Wyjałowiono suchym powietrzem

Esterilizado por calor seco

Sterilizat prin căldură uscată

Стерилизовано сухим жаром

Sterilizované suchým teplom

Sterilizirano z suha toplota

Esterilizado usando calor seco

Steriliserad med torr värme

Kuru ısı ile steril edilmiştir

Đã tiệt trùng bằng nhiệt khô

使用乾熱法滅菌

使用干热法灭菌

CE-mark and identification number of notified body

لعلامة الخاصة بمطابقة المنتج لتوجيهات السوق الأوروبية
المشتركة ورقم التعريف من قبل مجموعة/جهة ترخيص معترف
بها من الاتحاد الأوروبي

CE маркировка и идентификационный номер
на нотифицирования орган

Oznaka CE i identifikacijski broj prijavljenog tijela

Označení CE a identifikační číslo notifikované osoby

CE-mærke og identifikationsnummer for bemyndiget organ

CE-markering en identificatienummer van de
aangemelde instantie

CE-tähis ja teavitatud asutuse registreerimisnumber

CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero

Marque CE et numéro d'identification de l'organisme notifié

CE- Kennzeichnung und Kennnummer der Benannten Stelle

Σήμανση CE και αριθμός αναγνώρισης του
κοινοποιημένου οργανισμού

CE-jel és bejegyzett testület azonosítószáma

Marchio CE e numero di identificazione dell'organismo notificato

CE 마크와 인증 기관 고유 번호

CE marķējums un pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs

CE ženkla ir notifikuotosios įstaigos identifikavimo numeris

CE-merke og identifiseringsnummer på bemyndiget organ

Znak CE i numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej

Marca CE e número de identificação do organismo notificado

Marcajul CE și numărul de identificare a organismului notificat

Знак сертификации «CE» и идентификационный номер
уведомленного органа

Označenie CE a identifikačné číslo notifikovaného orgánu

Oznaka CE in identifikacijska številka priglašenega organa

Marca CE y número de identificación del organismo notificado

CE-märke och ID -nummer för anmält organ

Onaylanmış kuruluşun CE işareti ve kimlik numarası

Dấu CE và Mã số nhận dạng của Tổ chức Đánh giá

CE標誌和認證機構的識別號碼

CE标志和认证机构的识别号

REF

Re-order number

رقم إعادة الطلب

Номер за повторна поръчка

Broj za ponovno naručivanje

Objednací kód

Genbestillingsnummer

Nabestelnummer

Tellimisnumber

Tilausnumero

Numéro de réapprovisionnement

Bestellnummer

Αριθμός επαναληπτικής παραγγελίας

Újrarendelési szám

Numero di riordine

재주문 번호

Numurs atkārtotiem pasūtījumiem

Pakartotinio užsakymo numeris

Gjenbestillingsnummer

Numer powtórnego zamówienia

Número para novas encomendas

Număr de reordonare

Номер для повторного заказа

Objednávacie číslo

Številka za ponaročilo

Número de pedido

Nummer vid beställning

Tekrar sipariş numarası

Mã số đặt hàng lại

續購編號

再订购编号



Use by: year, month and day

صالح للاستخدام خلال: سنة وشهر ويوم

Да се използва до: година, месец и ден

Upotrijebiti do: godina, mjesec i dan

Použijte do: rok, měsíc a den

Anvendes inden: år, måned og dag

Uiterste gebruiksdatum: jaar, maand en dag

Kasutada enne: päev, kuu ja aasta

Viimeinen käyttöpäivä: vuosi, kuukausi ja päivä

À utiliser avant : année, mois et jour

Verwendbar bis: Jahr, Monat und Tag

Ημερομηνία λήξης: έτος, μήνας και ημέρα

Lejárat dátuma: év, hónap és nap

Utilizzare entro: anno, mese e giorno

사용 기한: 연도, 월 및 일

Izlietot līdz: gads, mēnesis un diena

Tinka iki: metai, mėnuo ir diena

Brukes innen: år, måned og dag

Wykorzystać do: rok, miesiąc i dzień

Validade: ano, mês e dia

A se utiliza până la: anul, luna și ziua

Использовать до: год, месяц, день

Použite do: rok, mesiac a deň

Uporabiti do: leto, mesec in dan

Usar antes de: año, mes y día

Används före: år, månad och dag

Son kullanma tarihi : Yıl, ay ve gün

Hạn sử dụng: năm, tháng và ngày

有効期限 : 年份、月份和日份

使用有效期: 年份、月份和日份



Date of manufacture: year, month and day

تاريخ التصنيع: سنة وشهر ويوم

Дата на производство: година, месец и ден

Datum proizvodnje: godina, mjesec i dan

Datum výroby: rok, měsíc a den

Fremstillingsdato: år, måned og dag

Fabricagedatum: jaar, maand en dag

Tootmiskuupäev: aasta, kuu ja päev

Valmistuspäivä: vuosi, kuukausi ja päivä

Date de fabrication : année, mois et jour

Herstellungsdatum: Jahr, Monat und Tag

Ημερομηνία παραγωγής: έτος, μήνας και ημέρα

Gyártás dátuma: év, hónap és nap

Data di fabbricazione: anno, mese e giorno

제조일: 연도, 월 및 일

Ražošanas datums: gads, mēnesis un diena

Pagaminimo data: metai, mėnuo ir diena

Produksjonsdato: år, måned og dag

Data produkcji: rok, miesiąc i dzień

Data de fabricação: ano, mês e dia

Data fabricației: anul, luna și ziua

Дата изготовления: год, месяц, день

Dátum výroby: rok, mesiac a deň

Datum izdelave: leto, mesec in dan

Fecha de fabricación: año, mes y día

Tillverkningsdatum: år, månad och dag

İmalat tarihi: Yıl, ay ve gün

Ngày sản xuất: năm, tháng và ngày

製造日期：年份、月份和日份

生产日期: 年份、月份和日期



Batch number

رقم التشغيل

Партиден №

Broj serije

Číslo šarže

Batchnummer

Lotnummer (Partij)

Partii number

Eränumero

Numéro de lot

Chargennummer

Αριθμός παρτίδας

Gyártási szám

Numero di lotto

배치 번호

Partijas numurs

Partijos numeris

Batchnummer

Numer serii

Número de lote

Număr de lot

Номер партии

Číslo šarže

Številka serije

Número de lote

Satsnummer

Parti numarası

Số lô

批號

批号



Manufacturer

المُصنَّع

Производитель

Proizvođač

Výrobce

Producent

Fabrikant

Tootja

Valmistaja

Fabricant

Hersteller

Κατασκευαστής

Gyártó

Fabbricante

제조사

Ražotājs

Gamintojas

Produsent

Producent

Fabricante

Producător

Производитель

Výrobca

Proizvajalec

Fabricante

Tillverkare

İmalatçı

Nhà sản xuất

製造商

制造商

Distributed by

Distributed by

المُوَزَّع

Дистрибутор

Distribuir

Distributor

Distributør

Distributeur

Edasimüüja

Jälleenmyyjä

Distributeur

Vertrieb

Διανομέας

Terjesztő

Distributore

유통업체

Izplatītājs

Platintojas

Distributør

Dystrybutor

Distribuidor

Distribuit de

Дистрибьютор

Distribútor

Prodajalec

Distribuidor

Distributör

Distribütör

Nhà phân phối

經銷商

经销商



Designates the packaging material to which it is applied is recyclable. Recycling programs may not exist in your area.

يُرمز إلى مواد التغليف المُمكن إعادة تدويرها. قد لا تكون برامج إعادة التدوير غير متاحة في منطقتك.

Опаковъчният материал, обозначен с този знак, подлежи на рециклиране. Във вашия район може да не съществуват програми за рециклиране.

Označava da se pakirni materijal na kojem se znak nalazi može reciklirati. Programi recikliranja možda ne postoje u vašem području.

Takto označený obalový materiál lze recyklovat. Programy recyklace nejsou stanoveny v každé zemi.

Angiver, at pakningsmaterialet, som er anvendt, kan genbruges. Genbrugsprogrammer forefindes måske ikke i området.

Geeft aan dat het verpakkingsmateriaal waarin het product is verpakt recyclebaar is. In uw werkomgeving zijn recyclingprogramma's mogelijk niet van toepassing.

Vastav pakendi materjal sobib ümbertöötlusse. Ümbertöötuse programmi ei pruugi teie piirkonnas olemas olla.

Osoittaa, että pakkausmateriaali on kierrätettävä. Kierrätysohjelmia ei mahdollisesti ole saatavana alueellasi.

Indique que le matériel de conditionnement sur lequel il est apposé est recyclable. Il se peut qu'aucun programme de recyclage n'existe dans votre région.

Kennzeichnet das Verpackungsmaterial, auf dem es angebracht ist, als recycelbar. Recyclingprogramme sind in Ihrer Region möglicherweise nicht vorhanden.

Ορίζει ότι το υλικό συσκευασίας το οποίο αφορά είναι ανακυκλώσιμο. Ενδέχεται να μην υπάρχουν προγράμματα ανακύκλωσης στην περιοχή σας.

Az alkalmazott csomagolóanyag újrahasznosítható. Az Ön térségében lehet, hogy nincs újrahasznosítás.

Indica che il materiale di confezionamento a cui viene applicato è riciclabile. I programmi di riciclaggio potrebbero non esistere nella Vostra regione.

적용되는 포장재가 재활용 가능성을 나타냅니다. 해당 소비자의 국가에 재활용 프로그램이 없을 수도 있습니다.

Apzīmētais iepakojuma materiāls, uz kuru tas attiecas, ir atkārtoti pārstrādājams. Jūsu reģionā var nebūt atkārtotas pārstrādes programmu.

Pakuotės medžiaga gali būti perdirbama. Jūsų šalyje gali nebūti galimybės perdirbti.

Forteller at forpakkningsmaterialet er resirkulerbart. Resirkuleringsprogrammer finnes kanskje ikke i ditt område.

Oznacza materiał opakowaniowy podlegający recyklingowi. Na niektórych obszarach programy recyklingu mogą być niedostępne.

Designa que o material de embalagem ao qual é aplicado é reciclável. Poderão não existir programas de reciclagem na sua área.

Indică faptul că materialul de ambalare pe care este aplicat este reciclabil. Este posibil să nu existe programe de reciclare ca în regiunea dvs.

Соответствующий упаковочный материал пригоден для переработки. Программы переработки могут отсутствовать в некоторых регионах.

Označuje, že obalový materiál, ktorý je použitý, možno recyklovať. Je možné, že vo vašej oblasti neexistujú programy na recyklovanie.

Ta oznaka pomeni, da je ovojnino mogoče reciklirati. Ni nujno, da so v vašem kraju na voljo programi reciklaže.

Indica que el material del envase al que se refiere es reciclable. Es posible que no haya programas de reciclado en su área.

Betecknar att det avsedda förpackningsmaterialet är återvinningsbart. Återvinningsprogram finns kanske inte i ert område.

Yapıştırıldığı ambalaj malzemesinin geri dönüştürülebilir olduğuna işaret eder. Geri dönüşüm programları bölgenizde mevcut olmayabilir.

Bao bì được thiết kế để có thể tái chế được. Việc tái chế có thể không áp dụng tại khu vực của bạn.

標示的包裝材料可以回收再利用。您所在的區域可能沒有回收計畫。

标明的包装材料可以回收再利用。您所在地区可能没有回收计划。

Distributed by

ETHICON™

Ethicon, Inc.
Somerville, NJ 08876 USA



Ferrosan
Medical Devices

Ferrosan Medical Devices A/S
Sydmarken 5, DK-2860 Soeborg, Denmark



4547634

© Ethicon, Inc. 2010